

4/2020
ТОМ и ДЖЕРРИ
TOM and JERRY
ПРОИСШЕСТВИЕ НА РЫБАЛКЕ
0+
НЕВЕЗУЧИЙ ДРУЖОК
ТОМ
ЛЕВ
4 607092 440057
20004



В этом номере:

№ 4, 2020



ЖУРНАЛ «ТОМ И ДЖЕРРИ» № 4 (232) АПРЕЛЬ 2020. НАЗВАНИЕ ИЗДАНИЯ НА ЯЗЫКЕ ОРИГИНАЛА: «TOM AND JERRY». © 2020 WARNER BROS. ENTERTAINMENT INC.

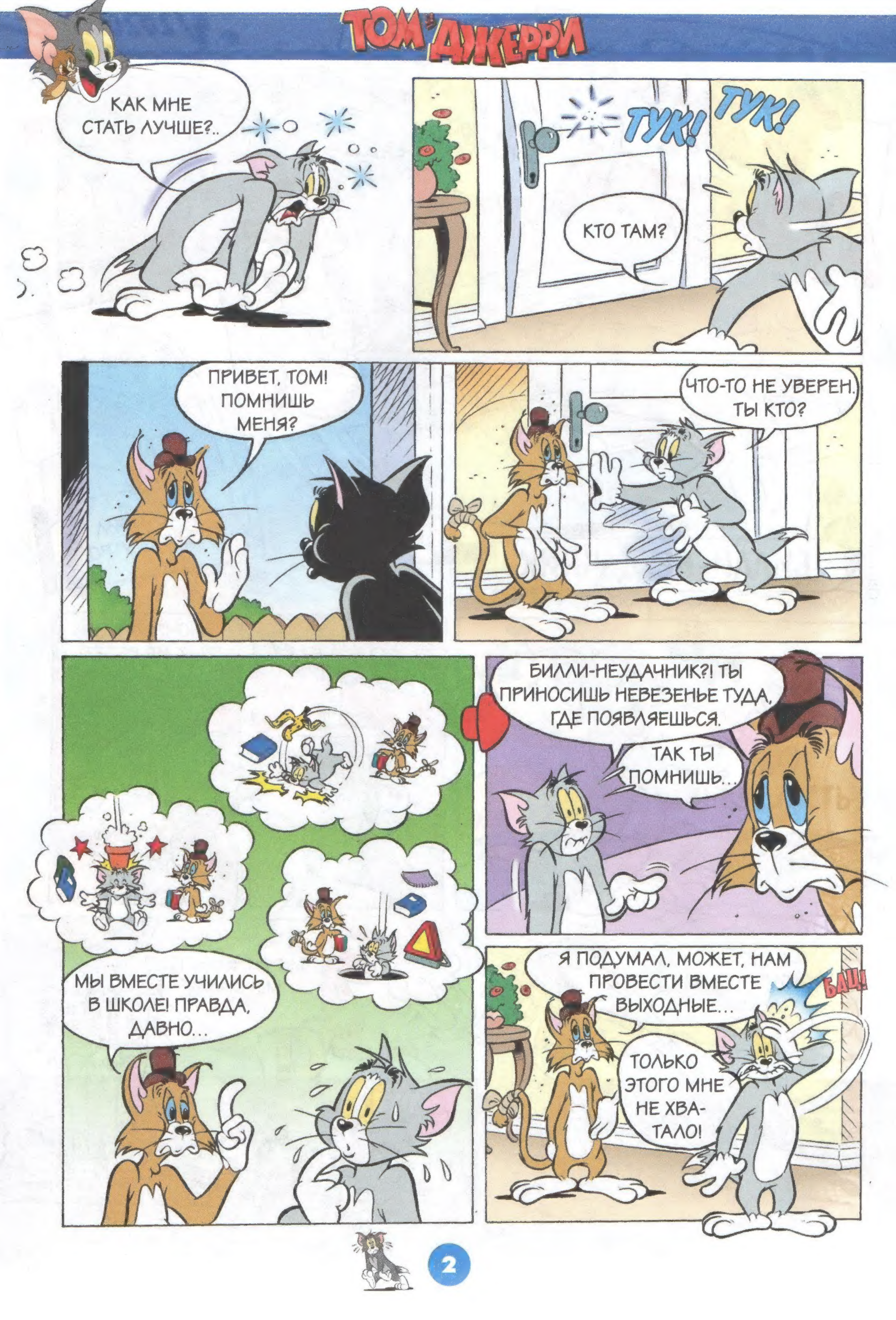


Издание для досуга. Для детей дошкольного возраста. Для чтения взрослыми детям.
Учредитель и издатель: АО «Издательский дом «Лев». Адрес: Россия, 127006, г. Москва, ул. Долгоруковская, д. 27, стр. 1, этаж 3, пом. I, комн. 13.
Периодичность 1 раз в месяц.
Издаётся с января 2001 года.
Главный редактор периодических изданий Елена Владимировна Милютенко.
Вёрстка Галии Рахматулиной.
Перевод Николая Дородницына.
Редактор выпуска Елена Милютенко.
Корректор Екатерина Перфильева.
Печать офсетная. Бумага офсетная.
Заказ № 20-0332. Подписано в печать 28.02.2020.

Журнал зарегистрирован Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций (Роскомнадзор). Свидетельство о регистрации СМИ: ПИ № ФС 77-67219 от 30.09.2016.
Для писем и обращений: 119071, Россия, Москва, 2-й Донской проезд, д. 4. info@leobooks.ru
Отпечатано в АО ПК «Пушкинская площадь»: Россия, 109548, г. Москва, ул. Шоссейная, д. 4Д.
Тираж 24 000 экз. Дата печати (производства): 03.2020.
Распространение в Республике Беларусь: ООО «Росчерк», г. Минск, ул. Сурганова, 57Б, офис 123. тел.: +375 (17) 331-94-27(41).
Цена свободная. Размещение рекламы: тел. (495) 933-72-50, Юлия Герасимова.
Редакция не несёт ответственности за содержание рекламных материалов.

EAC


ТОМ и ДЖЕРРИ
ХОТЕЛИ СЪЕСТЬ МОЙ ПИРОГ?!
Я ГОТОВИЛ ЕГО ВСЁ УТРО!
БИЛЛИ-НЕУДАЧНИК
СЦЕНАРИЙ ОСКАРА МАРТИНА
АГА!
ХА-ХА!
ШЛЁП!
ПОЧЕМУ МНЕ ТАК НЕ ВЕЗЁТ!
НЕ ВЕЗЁТ, ПОТОМУ ЧТО ТЫ ЖАДНЫЙ!
БАМС!
ТАФФИ, ВМЕСТЕ МЫ СИЛА!

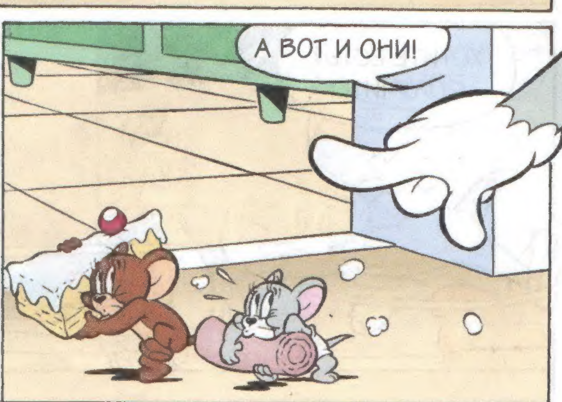

КАК МНЕ СТАТЬ ЛУЧШЕ?..
ТУК! ТУК!
КТО ТАМ?
ПРИВЕТ, ТОМ! ПОМНИШЬ МЕНЯ?
ЧТО-ТО НЕ УВЕРЕН. ТЫ КТО?
МЫ ВМЕСТЕ УЧИЛИСЬ В ШКОЛЕ! ПРАВДА, ДАВНО...
БИЛЛИ-НЕУДАЧНИК?! ТЫ ПРИНОСИШЬ НЕВЕЗЕНЬЕ ТУДА, ГДЕ ПОЯВЛЯЕШЬСЯ.
ТАК ТЫ ПОМНИШЬ...
Я ПОДУМАЛ, МОЖЕТ, НАМ ПРОВЕСТИ ВМЕСТЕ ВЫХОДНЫЕ...
БАЦ!
ТОЛЬКО ЭТОГО МНЕ НЕ ХВА-ТАЛО!


ЖАЛЬ ТОТ ПИРОГ...
НИЧЕГО, СДЕЛАЕМ ЕЩЁ ЛУЧШЕ!
А ЭТО ЧТО?
МЫЛО ДЛЯ ХУЛИГАНОВ.
ХОТИТЕ ЕСТЬ? ПОЛУЧИТЕ!
ОН БРОСАЕТСЯ МЫЛОМ!
ZIP
ШЛЁП!
ZIP
АГА, ОНО ВЕР-НУЛОСЬ!
?!
ПРОМАЗАЛ! ПРОМАЗАЛ!
ПЛЮФ!
НЕ МОЖЕТ БЫТЬ!
??!


РАНЬШЕ МЫЛО ПОПАЛО БЫ В МЕНЯ, НО СЕЙЧАС...

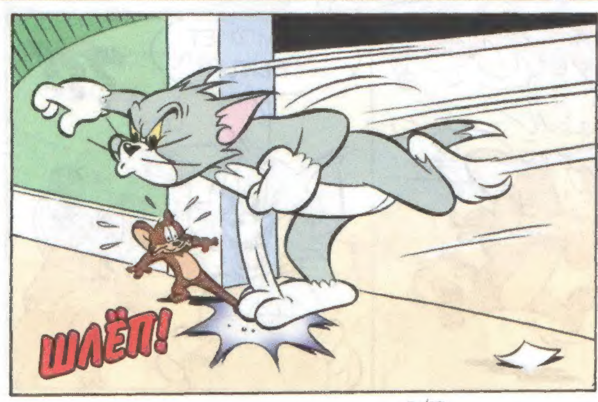

НИЧЕГО НЕ ПОНИМАЮ!
ТЫ ПРИНЁС МНЕ УДАЧУ, ДРУЖИЩЕ!


А МНЕ НЕ ВЕЗЁТ С МЫШАМИ...
С МОИМИ ПОВЕЗЁТ!


А ВОТ И ОНИ!


КАК ОН НАС ЗАМЕТИЛ?!
БИЛЛИ-НЕУДАЧНИК ПРИНЁС ТОМУ УДАЧУ!


СЕЙЧАС ЕМУ НЕ ПОВЕЗЁТ!


ШЛЁП!

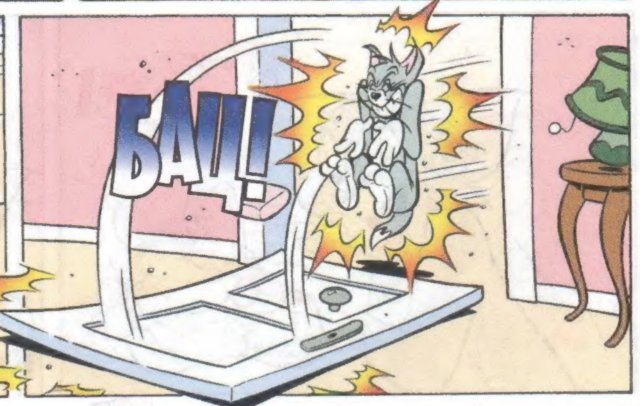

А-А-А!

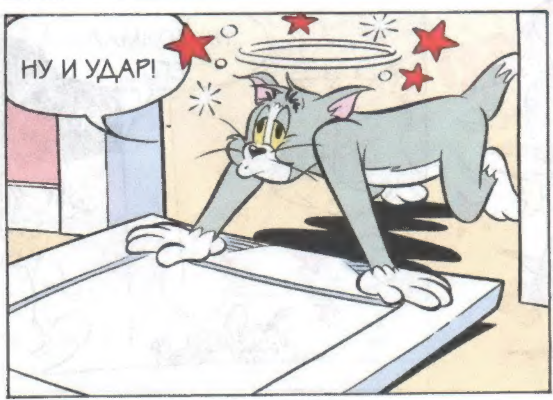



БЕЖИМ ОТСЮДА!


Я ВИЖУ ТЕБЯ! ТЫ ЗА ДВЕРЬЮ!
ХЛОП!


ЧТО ЭТО МЫЛО ЗДЕСЬ ДЕЛАЕТ?


БАЦ!


НУ И УДАР!


ПОМОГИТЕ!..


Я ТЕБЕ СОЧУВСТВУЮ.


Я ПОБЕДИЛ! НО Я ХОРОШИЙ! Я ТЕБЕ ПОМОГУ!


ПУФ! ПУФ!
ПУФ!


СЕЙЧАС ТЫ НАДУЕШЬСЯ!


ХЕ ХЕ ХЕ!

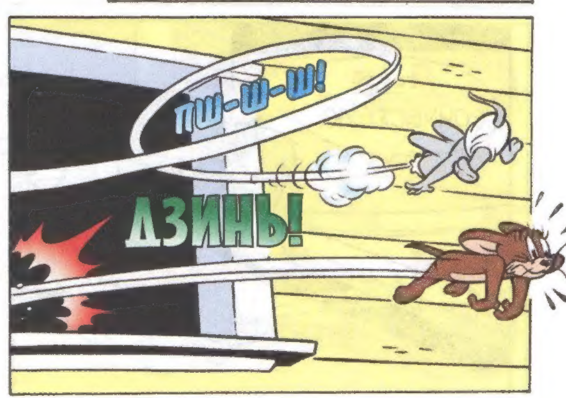

А ВОТ И ВЕРЁВКА! Я ТЕБЯ ОБВЯЖУ...


ЧТО ПРОИСХОДИТ?


КРРЯК!


ТЫ ПОЙМАЛ ЕГО!


МНЕ СТАЛО ВЕЗТИ...
Я РАД, ЧТО ПРИНЁС УДАЧУ!
А Я НЕТ!..


ПШ-Ш-Ш!
ДЗИНЬ!



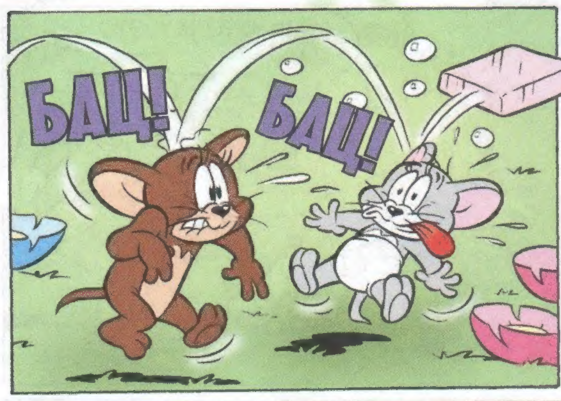

ТОМ И ДЖЕРРИ


ОСТАВАЙСЯ ЗДЕСЬ СКОЛЬКО ХОЧЕШЬ!
СО МНОЙ ТАКОЕ ВПЕРВЫЕ.


МЫЛО! НЕ ХОЧУ, ЧТОБЫ ТЫ ПОСКОЛЬЗНУЛСЯ.


ТЫ ПРИНОСИШЬ УДАЧУ.


НУЖНО УВАЖАТЬ ДРУГИХ!
НУЖНО БЫТЬ ЛУЧШЕ, ДОБРЕЕ!


БАЦ!
БАЦ!

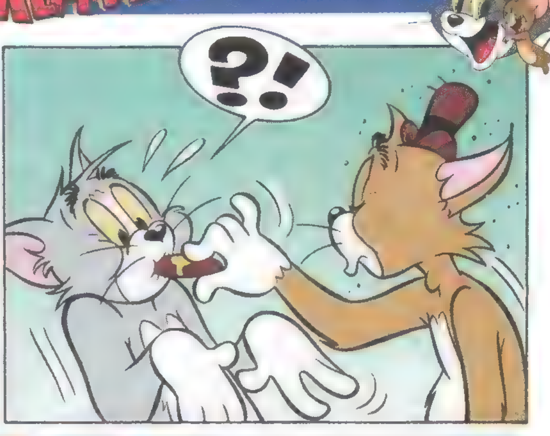

КОГДА-НИБУДЬ ЭТО КОНЧИТСЯ.

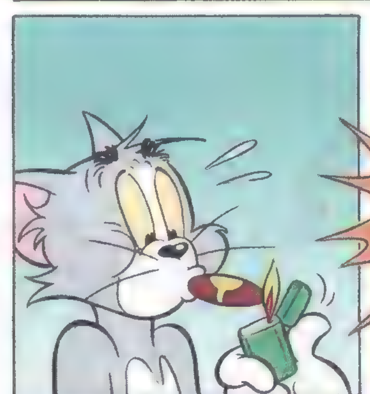

ВДВОЁМ ОНИ ТОЖЕ СИЛА.
НАДО ИЗБАВИТЬСЯ ОТ ГОСТЯ!

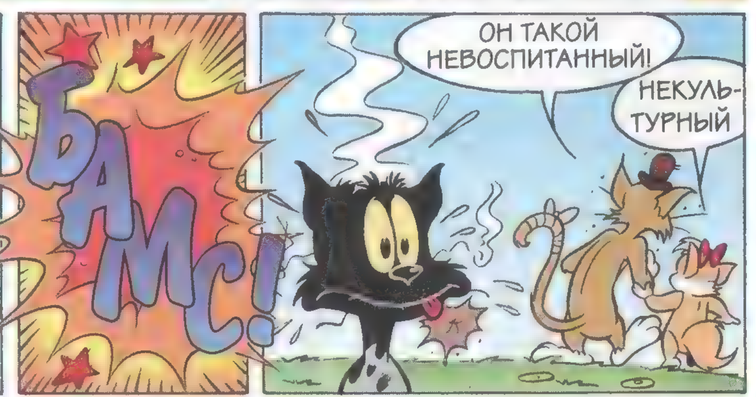

ПРИДУМАЛ! ЭТО СРАБОТАЕТ.


ТОМ И ДЖЕРРИ
ЛЯ-ЛЯ-ЛЯ...
ЗДОРОВО МЫ ИХ ПРОУЧИЛИ!
А МНЕ ИХ ЖАЛКО!
МНЕ ЖАРКО.
У НАС ЕСТЬ ЧАЙ.
УВЕРЕН, ВАМ ПОНРАВИТСЯ!
С ПИРОЖНЫМ?
А Я?
МИНУТОЧКУ! ЭТО МОЙ ДОМ!
Я ТУТ ХОЗЯИН!
ВЖИК
ОН ПЛОХО ВОСПИТАН.
ДА.


ТЫ ПОЧЕМУ СЕБЯ ТАК ВЕДЁШЬ?!
ОНА ХОЧЕТ ПИТЬ.


?!




БАМС!
ОН ТАКОЙ НЕВОСПИТАННЫЙ!
НЕКУЛЬ-ТУРНЫЙ


ОЙ!
Я НЕ ДИКАРЬ!


БУХ!
БАБАХ!
БАМС!
КРАК!


А ТЫ ХУЛИГАН!

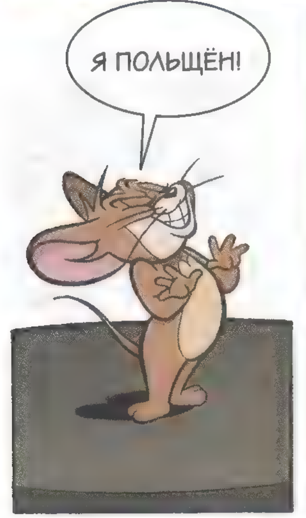

И ТЫ МНЕ НАДОЕЛ! УДАЧНОГО ПОЛЁТА!


ПРОЩАЙ, НЕУДАЧНИК БИЛЛИ!
КАКОЙ АРОМАТ!
АЙ!
КРЯК!
ИЗВИНИ, ДРУЖИЩЕ! МЫ ПОШУТИЛИ.
БЕССОВЕСТНЫЕ ХУЛИГАНЫ!
УВАЖАЙ ДРУГИХ, И БУДУТ УВАЖАТЬ ТЕБЯ!
ЖЕЛАЕМ ДОБРА!
Конец


ТОМ и ДЖЕРРИ
ДУМ-ДУМ-ДУМ...
ХМ...
КУБОК ПОБЕДИТЕЛЯ


ПОСМОТРИ.
ЧТО ЭТО?


ТЫ ЗАСЛУЖИЛ!
Я?!
ДЖЕРРИ — ПОБЕДИТЕЛЬ!


Я ПОЛЬЩЁН!


ВОТ ТАК!
ШЛЁП!

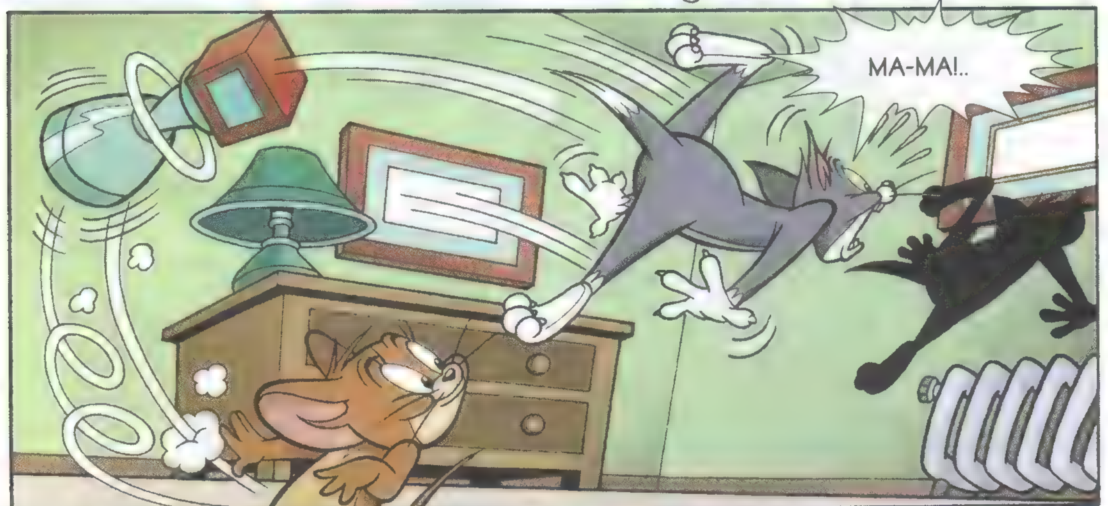

ПОПАЛСЯ!






ТОМ и ДЖЕРРИ
ОБМАНЩИК!
А-А-А-А!
ОН РАЗОБЬЁТСЯ!
СТОЙ!
ДО СВИДАНИЯ!
ОЙ!
АГА!
СКОРЕЕ!
12


НЕ ПОЙМАЕШЬ!


МА-МА!..


КРАК!
УХ!


ДА, Я ПОБЕДИТЕЛЬ!
Конец






ТОМ И ДЖЕРРИ
ВСЁ ИЗ-ЗА МУХИ!
БЗЗЗ!
Ж-Ж-Ж!
СВИЩ!
УФ!
ПРОСТИ! Я ОТГОНЯЛ МУХУ!

ХМ.

БЕРЕГИСЬ!

ЧТО?

МУХА!

ШЛЁП!

УМС!

НУ ВСЁ!

ОЙ!






ТОМ и ДЖЕРРИ
Я ПРИШЛЁПНУ ТЕБЯ!
ДА?
ИДИ КО МНЕ!
РАКЕТКА ЛУЧШЕ.
А?
В АТАКУ!
ХОЧЕШЬ ПОИГРАТЬ?
Я СЕГОДНЯ В ФОРМЕ!
УФ!
16

ЭТО МОЙ КОРОННЫЙ УДАР!

НУ, ПОГОДИ!

ОЙ!

ФЬЮ!

ТЫ ДОИГРАЛСЯ!

БЫСТРЕЕ!..





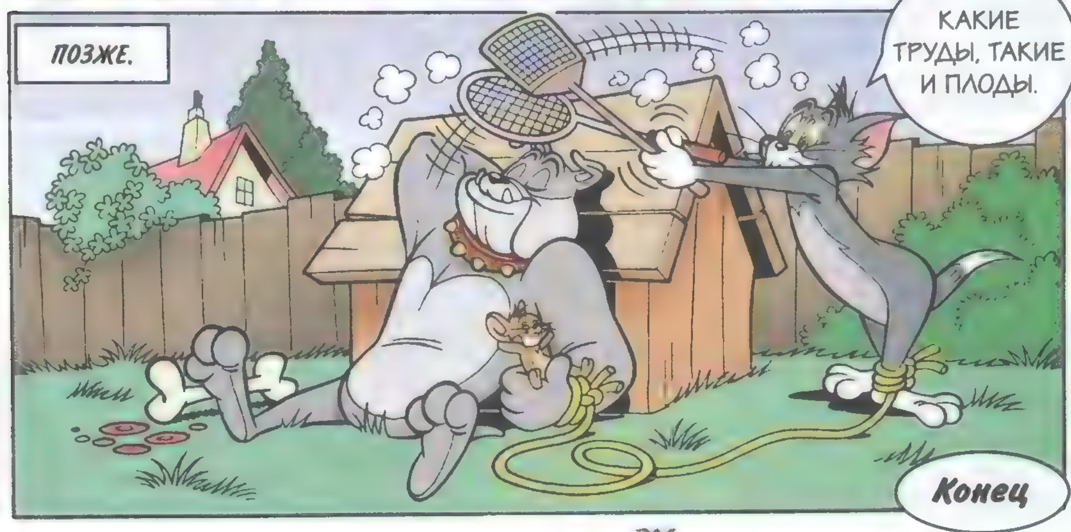
ТС-С! СПАЙКА РАЗБУДИШЬ!
А Я РИСКНУ!
ОЙ!
ЛОВИ, ТОМ!
ТЫ!
ИЗВИНИ, Я НЕ ХОТЕЛ!
ХУЛИГАН!


СПАЙК, ПОСМОТРИ!


МУХИ ТАКИЕ ВРЕДИНЫ!


ЧТО МНЕ С НИМ ДЕЛАТЬ?


ПУСТЬ РАБОТАЕТ!
КАК ЭТО?


ПОЗЖЕ.
КАКИЕ ТРУДЫ, ТАКИЕ И ПЛОДЫ.
Конец




ТОМ И ДЖЕРРИ
ВЕРШКИ И КОРЕШКИ
ОПЯТЬ МЫШЬ-ПОЛЁВКА ВСЮ МОРКОВЬ ПОГРЫЗЛА!


НУ НИЧЕГО, Я ТЕБЯ ПОДКАРАУЛЮ!


ВО! ЖУЁТ ПРЯМО СЕЙЧАС!


ОЙ! УТАЩИЛА ПОД ЗЕМЛЮ!


ЗА СЛЕДУЮЩУЮ ПРИНЯЛАСЬ!


НУ СЕЙЧАС ТЫ ПОЛУЧИШЬ!


АГА! ПОПАЛАСЬ!
ХРУМ! ХРУМ! ХРУМ! ХРУМ!



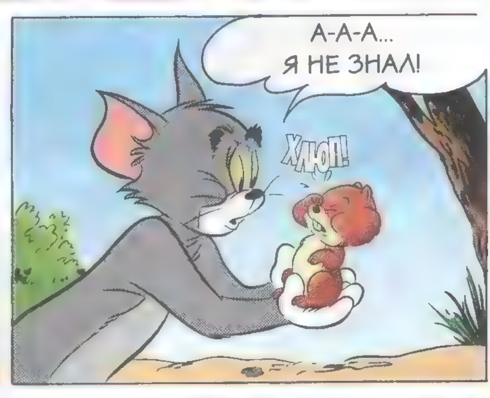

ОНА ВСЁ ЖУЁТ! СОВЕСТИ НИ НА ГРОШ!


А-А-А!


ТЫ МЕНЯ НАРОЧНО ТЯПНУЛА!
ЧТО ЭТО? ПАЛЕЦ?!


ЗАБРАЛАСЬ В МОЙ ОГОРОД, ПОГРЫЗЛА ВЕСЬ УРОЖАЙ – ДА ЕЩЁ КУСАЕТСЯ!


СЕЙЧАС Я ТЕБЯ ПРОУЧУ!..
ВЫ ЧТО? Я БЕДНАЯ БЛИЗОРУКАЯ МЫШЬ-ПОЛЁВКА! Я НЕ РАЗБИРАЮ, ГДЕ ПАЛЬЦЫ, ГДЕ МОРКОВЫ!


А-А-А... Я НЕ ЗНАЛ!
ХЛЮП!


ЗАБУДЕМ НАШИ ВЗАИМНЫЕ ОБИДЫ!


ТОЛЬКО Я ПЛОХО ВИЖУ И ОПЯТЬ МОГУ ПОПАСТЬ В ВАШ ОГОРОД.
ТЕБЕ НУЖНЫ ОЧКИ! СЕЙЧАС ОРГАНИЗУЕМ!


ТОМ И ДЖЕРРИ
ПРИМЕРЬ-КА... ТЕПЕРЬ ВИДИШЬ?
ОЙ!
ПОЙДЁМ, Я ПОКАЖУ ТЕБЕ ХОЗЯЙСТВО.
ЭТО ЧТО? А ЭТО ЧТО ТАМ? И ЭТО?


ЭТО ПОМИДОРЫ.
Я ВИЖУ, НО КАК-ТО НАВЕРХУ ВСЁ НЕ ТАК!


СМОТРИ! КОГДА ВЫ ОБГРЫЗАЕТЕ КОРНИ, РАСТЕНИЕ ГИБНЕТ, А Я ОСТАЮСЬ БЕЗ ПОМИДОРОВ.
ПОМИДОРЫ – ЭТО ЕРУНДА!


ПЛОДЫ ОЧЕНЬ ВКУСНЫЕ!
КОРНИ – ВОТ ЛУЧШАЯ ЧАСТЬ!


ТЫ ТОЛЬКО ПОПРОБУЙ!
НЕТ, СПАСИБО!


НЕТ! ДАЖЕ ВИДЕТЬ НЕ ХОЧУ!


ВАМ НРАВЯТСЯ ВЕРШКИ, А МНЕ – КОРЕШКИ!





НУ ПОПРОБУЙ КУСОЧЕК АРБУЗА! ОЧЕНЬ ВКУСНО!
УБЕРИТЕ ЭТУ ДРЯНЬ!


ВСЁ-ТАКИ ПОПРОБУЙ!
ПЛЮХ!


ВОТ ГДЕ НАСТОЯЩАЯ ЕДА!
ОСТАВЬ! НЕ ТРОГАЙ!

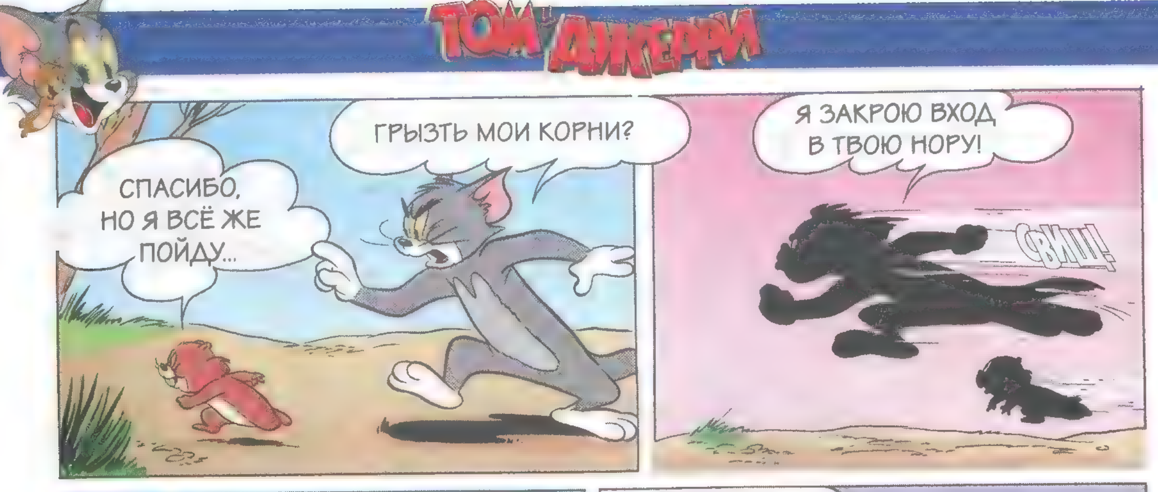

КОРЕШОЧКИ НЕВКУСНЫЕ?!
ФЫР!


ВОТ БЕСТОЛКОВАЯ! КАК ЖЕ ОБЪЯСНИТЬ?
ХРУМ!
ХРУМ!
ХРУМ!
ХРУМ!


Я НАЧИНАЮ ТЕРЯТЬ ТЕРПЕНИЕ!.. ТЫ ТЕПЕРЬ КОРЕШКОВ НЕ ЕШЬ! ТЫ ЕШЬ ТО, ЧТО РАСТЁТ СВЕРХУ!


КАК-ТО НЕ ХОЧЕТСЯ МНЕ ЗДЕСЬ ОСТАВАТЬСЯ...


ТРУДНО ПОМОГАТЬ ТОМУ, КТО НЕ ХОЧЕТ ПОМОЧЬ СЕБЕ САМ!


СПАСИБО, НО Я ВСЁ ЖЕ ПОЙДУ...
ГРЫЗТЬ МОИ КОРНИ?
Я ЗАКРОЮ ВХОД В ТВОЮ НОРУ!
СВИЩ!


УБЕРИТЕ ВАШУ ЛАПУ! Я ДОМОЙ ХОЧУ!


ГДЕ ХОЧУ, ТАМ И СТОЮ!
СМОТРИТЕ! ЧТО ЭТО?


ОЙ, МАМОЧКИ, СМЕРЧ!
Я ЗНАЛА – НАВЕРХУ ОПАСНО!


ИДЁТ СЮДА! ЧТО ДЕЛАТЬ?
ЧТО ДЕЛАТЬ – НЕ ЗНАЮ, НО Я – ВНИЗ!

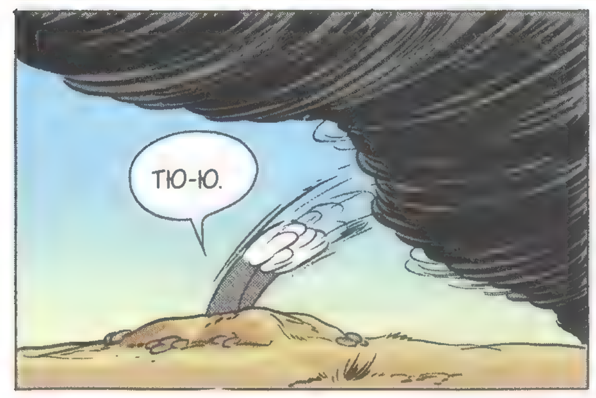

КУДА? КУДА ЖЕ СПРЯТАТЬСЯ?!


Я ПРОПАЛ!




ВСЁ! КОНЕЦ!
Я ДОЛЖНА СПАСТИ ЕГО!


ОЙ!
СВИЩ!


ТЮ-Ю.


СВИЩ-Щ-Щ!


Ф-ФУ! СМЕРЧ УЖЕ ДАЛЕКО!


ВСЁ РАЗРУШЕНО, ЕДЫ НЕ ОСТАЛОСЬ!


Я НЕ СОГЛАСНА!


ЧЕГО БЫ Я ТОЛЬКО НЕ ОТДАЛА ЗА ХОРОШИЙ КОРЕШОК!
ХРУМ! ХРУМ!
Конец


25

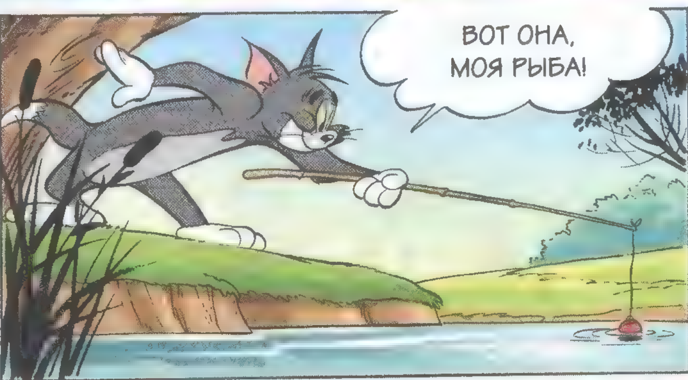


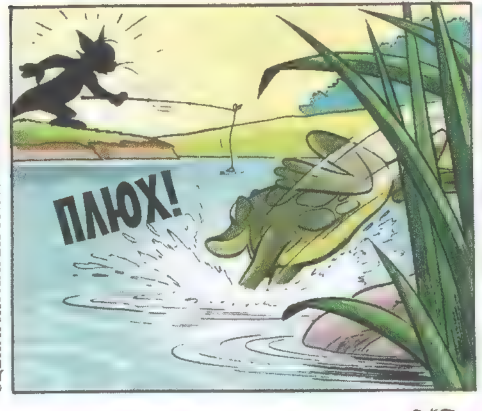















СЦЕНАРИЙ ХАРВИ ЭЙЗЕНБЕРГА



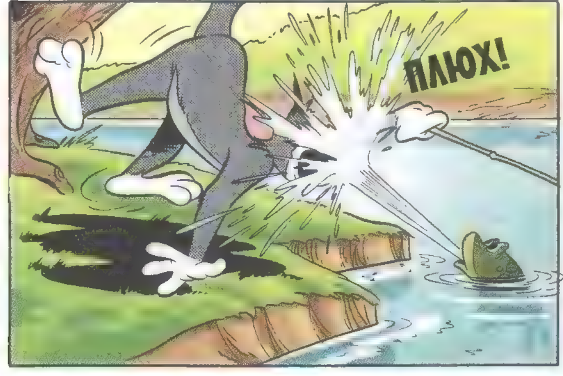


СЕЙЧАС Я ТЕБЕ ПОКАЖУ!
ЧТО ВЫ ДЕЛАЕТЕ?


Я ЖИВУ ЗДЕСЬ ВСЮ ЖИЗНЬ! А ВЫ КТО ТАКОЙ?


СВИЩ!
ТЫ ПУГАЕШЬ МОЮ РЫБУ! УБИРАЙСЯ ОТСЮДА!


ПРИДЁТСЯ ПРОУЧИТЬ ЭТОГО ЖАДИНУ.


ПЛЮХ!


НУ, ПОГОДИ!
ХОТЬ Я И НЕ УМЕЮ ПЛАВАТЬ...


КНИГА РЕЦЕПТОВ УСПОКАИВАЕТ...


ВОТ ЭТО БЛЮДО!
КАК ПРИГОТОВИТЬ ЛЯГУШАТИНУ

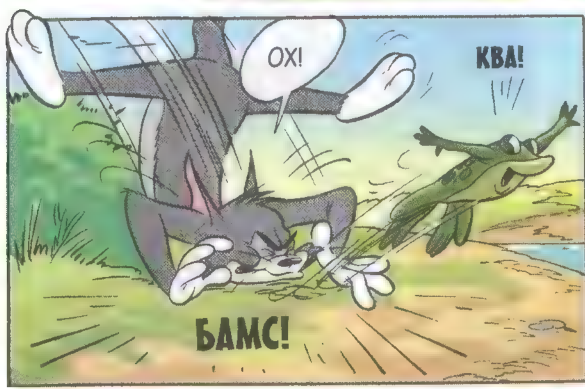



СЕЙЧАС Я С НИМ РАЗБЕРУСЬ!


СНАЧАЛА ВЫМАНИМ ИЗ ВОДЫ.
КВА!
КВА!


КАЖЕТСЯ, УБЕДИТЕЛЬНО! ВОТ И ОН!
КВА!!


СТОЙ СМИРНО! НЕ ДВИГАЙСЯ!

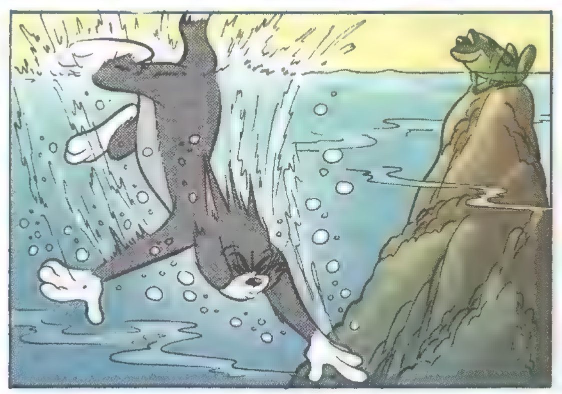

ОХ!
КВА!
БАМС!


ТЫ ЧТО, ТОЛЬКО О СЕБЕ ДУМАЕШЬ?..


СМЕЁШЬСЯ?.. ВСЁ РАВНО Я ТЕБЯ ПОЙМАЮ!


НЕ ВЕРЮ, ЧТО ТУТ ГЛУБОКО...
Я БЫ НА ТВОЁМ МЕСТЕ ОДУМАЛСЯ!






МОЯ ЛАПА ЗАСТРЯЛА!


СЛУШАЙ, МОЖЕТ, МЫ ДОГОВОРИМСЯ?
А ТУТ И ВПРЯМЬ ГЛУБОКО!


ОСТАВЬ ЗДЕСЬ ЛАПУ И ОТПРАВЛЯЙСЯ ДОМОЙ!
ЭТО НЕ СМЕШНО.


Я ПОЗОВУ ПРИЯТЕЛЯ, ОН ПОМОЖЕТ ТЕБЕ!
ЗОВИ!


КУДА ОН ПОДЕВАЛСЯ? ПОЧЕМУ ТАК ДОЛГО?


ИА-ДУУ!


С МЕНЯ ХВАТИТ!
НЕ СЕРДИСЬ!


СЕЙЧАС ТЫ ПОПЛЯШЕШЬ!
У НЕГО РУЖЬЁ! НАДО ЧТО-ТО ПРИДУМАТЬ!


ПОСМОТРИМ, КАК ТЫ УПРЫГАЕШЬ ОТ ЭТОГО!
ОСТАНОВИСЬ! ТЫ ЖЕ ДОБРЫЙ!


КАК ТЕБЕ НЕ СТЫДНО?..
ИДЁМ, Я ПОКАЖУ ТЕБЕ УТОК.


МНЕ КАЖЕТСЯ, ТЕБЕ НЕЛЬЗЯ ВЕРИТЬ!
КЛЯНУСЬ, Я НЕ ВРУ!


ПОШЛИ! НО ЛУЧШЕ НЕ ХИТРИ!
Я НЕ ХИТРЮ!


Я ХОЧУ СДЕЛАТЬ ТЕБЕ ПРИЯТНОЕ!
ИДИ ВПЕРЁД И ПОМАЛКИВАЙ!

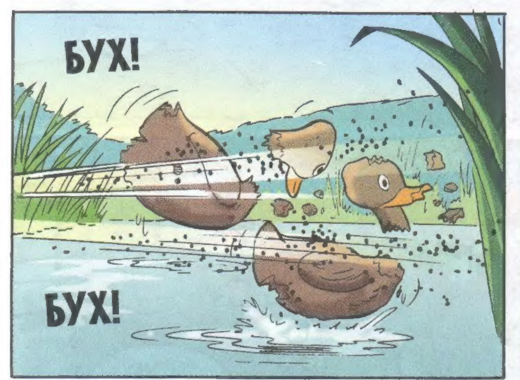

А ОХОТНИЧЬЯ ЛИЦЕНЗИЯ У ТЕБЯ ЕСТЬ?
ЧТО?


МОЕМУ ЖЕЛУДКУ ЛИЦЕНЗИЯ НЕ НУЖНА!
ТС! ТИШЕ!


ТОМ И ДЖЕРРИ


ВОТ ОНИ!
ВМЕСТО УХИ У МЕНЯ БУДЕТ СУП ИЗ УТКИ.


СКОРЕЕ, ПОКА НЕ УПЛЫЛИ!
ТОЧНО!


БУХ!
БУХ!


ТЫ ПОЧЕМУ СТРЕЛЯЕШЬ В МОЮ ПРИМАНКУ?


А НУ-КА, ПОКАЖИ ОХОТНИЧЬЮ ЛИЦЕНЗИЮ, ПРИЯТЕЛЬ!
Я ЗАПЛАЧУ...

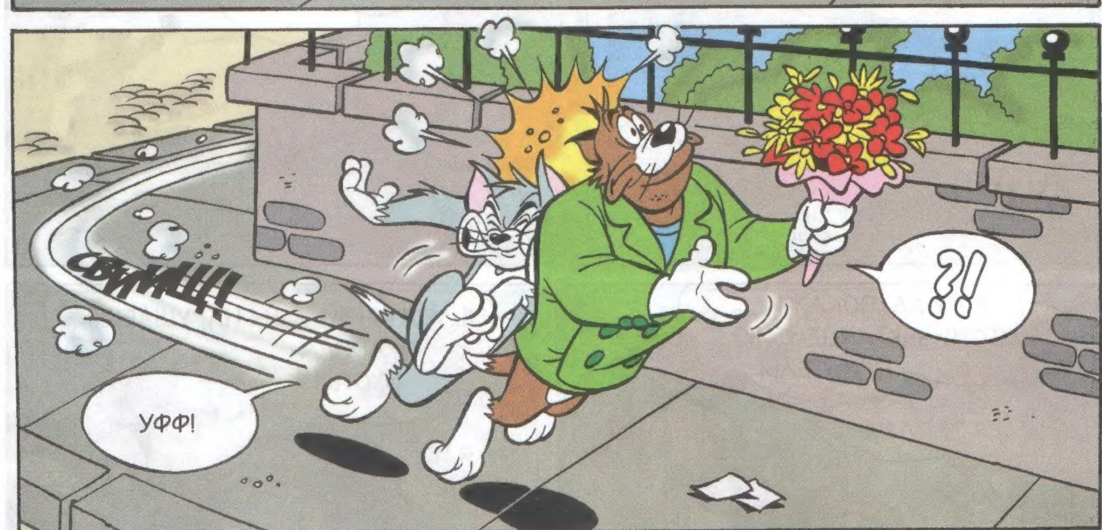

Я ЛЕСНИЧИЙ. А ТЫ НАРУШАЕШЬ ПРАВИЛА ОХОТЫ!
Я... Я НЕ ЗНАЛ...


ПЛАТИ ШТРАФ И СДАЙ РУЖЬЁ, БЕССОВЕСТНЫЙ!
ПОРА БЕЖАТЬ.


ТЫ РАСПУГАЛ РЫБУ, ПОДВЁЛ МЕНЯ И УБЕГАЕШЬ!..
ВКЛЮЧИ МОЗГИ, РЫБАЧОК!

Конец


ТОМ и ДЖЕРРИ
НЕЖДАННЫЙ ГОСТЬ
Я ОПАЗДЫВАЮ!
СКОРО ГОСТИ, А У МЕНЯ НИЧЕГО НЕ ГОТОВО!


?!
УФФ!


ОЙ! ПРОСТИТЕ, ПОЖАЛУЙСТА!


ОДНИМ «ПОЖАЛУЙСТА» НЕ ОТДЕЛАЕШЬСЯ!



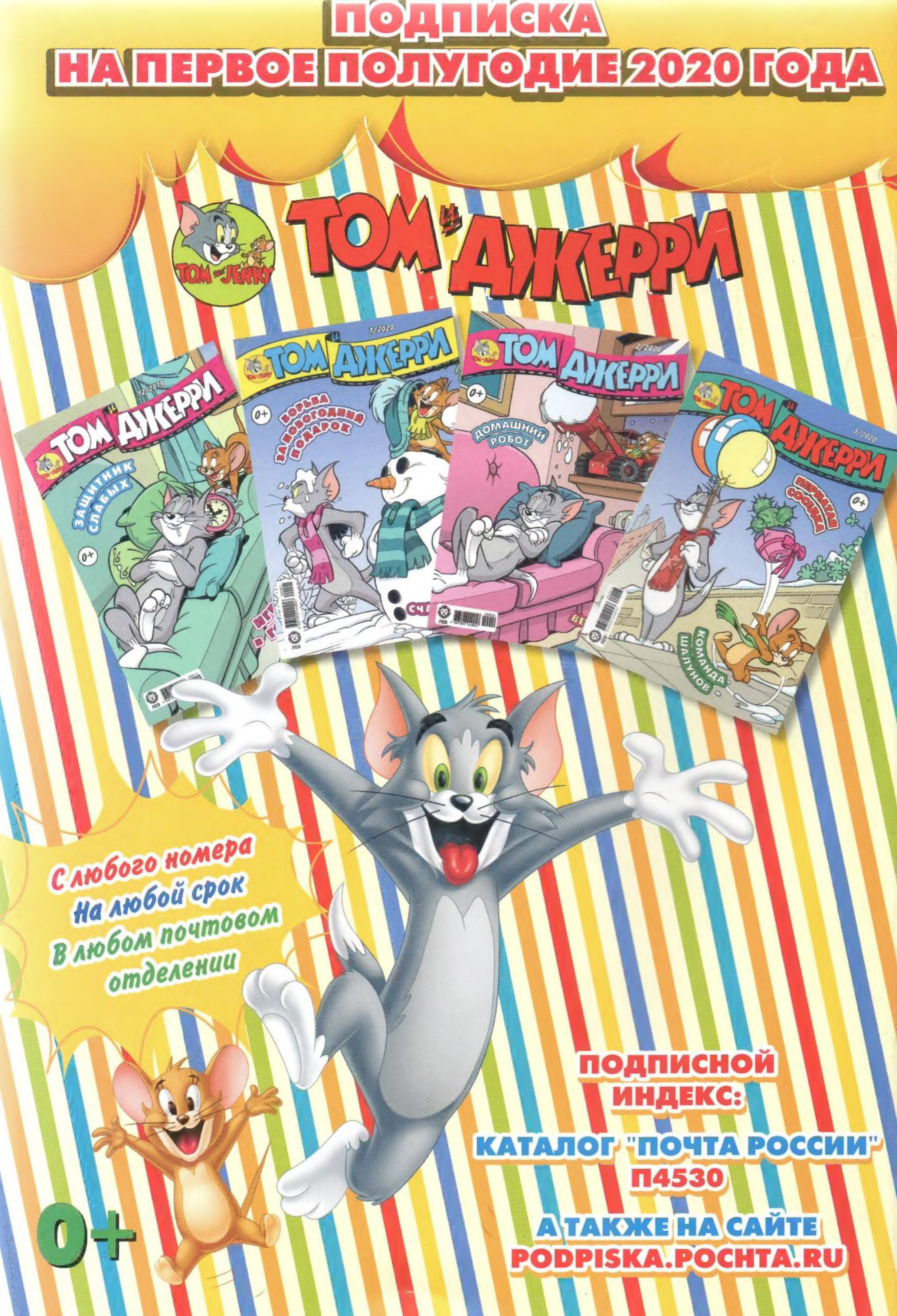

ТОМ И ДЖЕРРИ


ЧТО СЛУЧИЛОСЬ?
МЕНЯ СБИЛ КАКОЙ-ТО ТИП!
ЕГО НАДО ПРОУЧИТЬ!


НЕСКОЛЬКО МИНУТ СПУСТЯ...
ДЗЫ-Ы-ЫНЬ!


ЗАХОДИТЕ, ВСЕ В СБОРЕ!
ОЙ... ТУТ...


Я ПРИВЕЛА ДРУГА. ТЫ НЕ ПРОТИВ?
КОНЕЧНО, НЕТ!
НАДЕЮСЬ, ЭТУ ВСТРЕЧУ ОН ЗАПОМНИТ НАВСЕГДА!
Конец


ПОДПИСКА
НА ПЕРВОЕ ПОЛУГОДИЕ 2020 ГОДА
ТОМ и ДЖЕРРИ
С любого номера
На любой срок
В любом почтовом
отделении
ПОДПИСНОЙ
ИНДЕКС:
КАТАЛОГ "ПОЧТА РОССИИ"
П4530
А ТАКЖЕ НА САЙТЕ
PODPISKA.POCHTA.RU
0+